ENERĢĒTIKAS HARTAS SEKRETARIĀTS

|  |
| --- |
| CCDEC 202412 GEN |

Briselē, 2024. gada 3. decembrī

|  |
| --- |
| Saistītie dokumenti:CC 760, CC 760 Rev,CC 760 Rev 2, Mess 2171/24 |

**ENERĢĒTIKAS HARTAS KONFERENCES LĒMUMS**

**Priekšmets: Enerģētikas hartas nolīguma grozījumi**

Enerģētikas hartas konference 2024. gada 3. decembra 35. sanāksmes statūtos noteiktajā sesijā pieņēma turpmāk minētos Enerģētikas hartas nolīguma grozījumus.

Atslēgvārdi: modernizācija, Enerģētikas hartas nolīgums, grozījumi

# ENERĢĒTIKAS HARTAS NOLĪGUMA GROZĪJUMI

2024. gada 3. decembrī Enerģētikas hartas nolīguma Līgumslēdzējas Puses Enerģētikas hartas konferences sanāksmē pieņēma turpmāk minētos Enerģētikas hartas nolīguma grozījumus. Ja vien nav skaidri norādīts citādi, šie grozījumi attiecas gan uz sākotnējo Enerģētikas hartas nolīgumu, kas pieņemts 1994. gadā (turpmāk tekstā – “sākotnējais EHN”), gan uz Enerģētikas hartas nolīguma tirdzniecības noteikumu grozījumiem, kas tika pieņemti 1998. gadā (turpmāk tekstā – “1998. gadā grozītais EHN”).

# 1. pants

Preambulu groza kā norādīts turpmāk.

1. Septītajā apsvērumā svītro tekstu “un ka šīs saistības tiks piemērotas, veicot ieguldījumus, saskaņā ar papildu līgumu”.

2. Aiz četrpadsmitā apsvēruma pievieno jaunu apsvērumu: “ņemot vērā attiecīgos dokumentus ilgtspējīgas attīstības un vides jomā, kurus Līgumslēdzējas Puses ievēro, piemēram, Riodežaneiro Vides un attīstības deklarāciju un 1992. gada Darba kārtību 21, Starptautiskās Darba organizācijas (turpmāk tekstā – “SDO”) 1998. gada Deklarāciju par pamatprincipiem un tiesībām darbā, 2006. gada Ministru deklarāciju par tādas vides radīšanu valstu un starptautiskā līmenī, kas veicinātu pilnīgas un produktīvas nodarbinātības radīšanu un pienācīgu darbu visiem, un tās ietekmi uz ilgtspējīgu attīstību [*Creating an environment at the national and international levels conducive to generating full and productive employment and decent work for all, and its impact on sustainable development*], ko pieņēmusi Apvienoto Nāciju Organizācijas Ekonomikas un sociālo lietu padome, SDO 2008. gada Deklarāciju par sociālo taisnīgumu godīgai globalizācijai [*Social Justice for a Fair Globalisation*], Apvienoto Nāciju Organizācijas 2015. gada Ilgtspējīgas attīstības programmu 2030. gadam un tajā izvirzītos ilgtspējīgas attīstības mērķus, 2015. gada Parīzes nolīgumu un Apvienoto Nāciju Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām (turpmāk tekstā – “*UNFCCC*”);”.

3. Piecpadsmitajā apsvērumā svītro tekstu “Apvienoto Nāciju Vispārējo konvenciju par klimata pārmaiņām”.

4. Pirms pēdējā apsvēruma pievieno divus jaunus apsvērumus:

“atzīstot Līgumslēdzēju Pušu tiesības savā teritorijā regulēt ieguldījumus, lai izpildītu leģitīmus politikas mērķus;

atgādinot, ka pasākumiem, kas veicami būtisku drošības mērķu sasniegšanai, var piemērot izņēmumus saskaņā ar šo nolīgumu, un”.

5. Pēdējās rindkopas sākumā svītro “un”.

# 2. pants

I daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. Nolīguma 1. panta 1. punktā aiz “1991. gada” tekstu svītro un aizstāj ar “, un Starptautiskā Enerģētikas harta, kas pieņemta ar Hāgas Starptautiskās Enerģētikas hartas II konferences Noslēguma dokumentu, kas parakstīts 2015. gada 20. maijā Hāgā; šo Noslēguma dokumentu parakstīšanu vai apstiprināšanu uzskata par Hartas parakstīšanu.”.

2. 1. panta 2. punktā aizstāj vārdu “organizācija” [*Organization*] ar “organizācija” [*Organisation*]”.

3. 1. panta 3. punktā aizstāj vārdu “organizācija” [*Organization*] ar “organizācija” [*Organisation*]” un aiz tā pievieno “(turpmāk tekstā – “REIO”)”; aizstāj vārdu “organizācija” [*organization*] ar “organizācija” [*organisation*]”.

4. Attiecībā uz sākotnējo EHN 1. panta 4. punktā svītro “, pamatojoties uz Muitas sadarbības padomes harmonizēto sistēmu un Eiropas Kopienu kombinēto nomenklatūru,”.

5. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 1. panta 4. punktā svītro “, pamatojoties uz Pasaules Muitas organizācijas harmonizēto sistēmu un Eiropas Kopienu kombinēto nomenklatūru”.

6. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 1. panta 4.bis punktā svītro “, pamatojoties uz Pasaules Muitas organizācijas harmonizēto sistēmu,”.

7. 1. pantā 5. punkta tekstu aizstāj ar:

““Saimnieciskā darbība enerģētikas nozarē” ir saimnieciskā darbība, kas attiecas uz:

a) energomateriālu un energoproduktu izpēti, ieguvi, attīrīšanu, ražošanu, uzglabāšanu, sauszemes transportu, pārvadi, sadali, tirdzniecību, tirgvedību vai pārdošanu, izņemot NI pielikumā minētos materiālus un produktus;

b) oglekļa dioksīda uztveršanu, izlietošanu un uzglabāšanu, lai dekarbonizētu enerģētikas sistēmu, izņemot NI pielikumā minētos gadījumus, vai

c) siltuma sadali pa vairākām telpām.”

8. 1. panta 6. punktā:

* Tekstu “ieguldītājam” aizstāj ar “Līgumslēdzējas Puses ieguldītājam citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā (turpmāk tekstā – “uzņemošā Līgumslēdzēja Puse”) vai kurus tas kontrolē, un kuri ir veikti vai iegādāti saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem uzņemošās Līgumslēdzējas Puses teritorijā un tiem ir ieguldījuma iezīmes, piemēram, kapitāla vai citu resursu piešķiršana, ieguvumu vai peļņas gaidas, noteikts ilgums vai riska uzņemšanās. “Ieguldījums” attiecas uz aktīviem, kas saistīti ar saimniecisko darbību enerģētikas nozarē”.
* Pēc f) apakšpunkta pievieno:

“Skaidrības labad šajā punktā:

a) naudas prasījumiem, kas izriet vienīgi no preču vai pakalpojumu komerclīgumiem un kurus pieprasa fiziska persona, sabiedrība vai cita organizācija Līgumslēdzējas Puses teritorijā citai fiziskai personai, sabiedrībai vai citai organizācijai citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, vai ar šādiem darījumiem saistīta kredīta piešķiršanai, visticamāk, nepiemīt ieguldījuma iezīmes;

b) tiesas vai administratīvajā procesā izdots rīkojums vai spriedums vai šķīrējtiesas nolēmums, kas nenodibina ieguldījumu, un

c) nenozīmīgs likumpārkāpums Līgumslēdzējas Puses teritorijā ieguldījuma veikšanas vai iegādes laikā nenozīmē, ka aktīvs nav ieguldījums.”

* Priekšpēdējā rindkopā aiz teksta “kuras teritorijā šie ieguldījumi ir veikti” pievieno “vai atkārtoti ieguldīti”.
* Pēdējo rindkopu svītro.

9. 1. panta 7. punktā:

* Svītro “a) attiecībā uz Līgumslēdzēju Pusi:” un “b) attiecībā uz “trešo valsti” – fiziska persona, sabiedrība vai cita organizācija, kas ar attiecīgajām izmaiņām atbilst a) apakšpunktā paredzētajiem noteikumiem attiecībā uz Līgumslēdzēju Pusi.”.
* Pārnumurē i) apakšpunktu par a) apakšpunktu un aizstāj tekstu ar šādu:

“fiziska persona, kurai ir Līgumslēdzējas Puses pilsonība vai kura ir tās pastāvīgais iedzīvotājs saskaņā ar tās piemērojamajiem tiesību aktiem, ar nosacījumu, ka šai personai nav uzņemošās Līgumslēdzējas Puses pilsonība vai tā nav tās pastāvīgais iedzīvotājs ieguldījuma veikšanas vai iegādes laikā,[[1]](#footnote-2) un”.

* Pārnumurē ii) apakšpunktu par b) apakšpunktu un aizstāj tekstu ar šādu:

“sabiedrība vai cita organizācija, kas ir izveidota saskaņā ar Līgumslēdzējā Pusē piemērojamajiem tiesību aktiem un nozīmīgu saimniecisko darbību veic Līgumslēdzējas Puses teritorijā. To, ka tiek veikta nozīmīga saimnieciskā darbība, nosaka katrā atsevišķā gadījumā vispārīgi pārbaudot attiecīgos apstākļus, tostarp pārbauda, vai organizācija:

i) fiziski atrodas Līgumslēdzējas Puses teritorijā;

ii) nodarbina personālu Līgumslēdzējas Puses teritorijā;

iii) rada apgrozījumu Līgumslēdzējas Puses teritorijā vai

iv) maksā nodokļus Līgumslēdzējas Puses teritorijā.”.

10. 1. panta 10. punktā frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” aizstāj ar “*REIO*”, divās vietās aizstāj vārdu “organizācijas” [*Organization*] ar “organizācijas” [*Organisation*]”.

11. 1. panta 12. punktā svītro “autortiesības un blakustiesības, preču zīmes, ģeogrāfiskās izcelsmes norādes, rūpniecisko dizainu, patentus, integrālo shēmu skices un neizpaustās informācijas aizsardzību.” un pievieno:

“:

a) visu kategoriju intelektuālo īpašumu, kam piemērojams PTO līguma 1C. pielikumā ietvertā Līguma par intelektuālā īpašuma tiesību komercaspektiem II daļas 1.–7. pants, proti:

i) autortiesības un blakustiesības;

ii) patentus (kas attiecībā uz Eiropas Savienību un Šveici ietver tiesības, kas atvasinātas no papildu aizsardzības sertifikātiem);

iii) preču zīmes;

iv) rūpniecisko dizainu;

v) integrālo shēmu skices (topogrāfijas);

vi) ģeogrāfiskās izcelsmes norādes;

vii) neizpaustās informācijas aizsardzību un

b) augu šķirņu aizsardzību.”

12. 1. pantā pievieno vienu jaunu punktu:

“15. “Darba tiesības” ir Līgumslēdzējas Puses normatīvie akti vai normatīvo aktu noteikumi, kas tiek prasīti, lai īstenotu starptautiski atzītas darba tiesības šādās jomās:

a) biedrošanās brīvība un tiesību uz koplīguma slēgšanu atzīšana;

b) visu veidu piespiedu vai obligātā darba izskaušana;

c) bērnu darba faktiska atcelšana, kaitīgāko bērnu darba veidu, kā arī citu veidu darbu, ko veic bērni un nepilngadīgie, aizliegums;

d) diskriminācijas izskaušana nodarbinātībā un profesijā un

## e) pieņemami darba apstākļi attiecībā uz minimālo darba algu, darba laiku, darba drošību un arodveselību.”

## 3. pants

II daļu groza šādi.

1. 5. panta 1. punktā aizstāj tekstu “29. pantu” ar “32. pantu”, un 4. punktā aiz “parakstījusi šo Nolīgumu” pievieno “vai tam pievienojusies”.

2. 6. panta 7. punktā aizstāj “27. panta 1. punktā” ar “30. panta 1. punktā”.

3. 7. panta 1. punkta beigās pievieno šādu tekstu:

“Šā nolīguma izpratnē termins “tranzīts” ir:

a) energomateriālu un energoproduktu pārvadāšana caur Līgumslēdzējas Puses teritoriju (ar uzglabāšanu vai bez tās) no citas valsts teritorijas, kas ir izcelsmes valsts, uz trešās valsts teritoriju, kas ir galamērķa valsts, ar nosacījumu, ka šī cita valsts vai trešā valsts ir Līgumslēdzēja Puse, vai

b) energomateriālu un energoproduktu pārvadāšana caur Līgumslēdzējas Puses teritoriju (ar uzglabāšanu vai bez tās) no citas Līgumslēdzējas Puses teritorijas, kas ir izcelsmes valsts, uz tās pašas citas Līgumslēdzējas Puses teritoriju, kas ir galamērķa valsts, ja vien šīs abas attiecīgās Līgumslēdzējas Puses nelemj citādi un nereģistrē savu lēmumu kā kopīgu ierakstu N pielikumā. Abas Līgumslēdzējas Puses var svītrot savu ierakstu N pielikumā, iesniedzot kopīgu rakstisku savu nodomu paziņojumu sekretariātā, kas nodod minēto paziņojumu visām pārējām Līgumslēdzējām Pusēm. Ieraksta svītrojums stājas spēkā pēc četrām nedēļām pēc šāda iepriekšēja paziņojuma.”

4. 7. panta 2. punktā c) apakšpunkta beigās pievieno “un”, un pēc d) apakšpunkta pievieno šādu tekstu:

“Šajā pantā termins “enerģijas transporta iekārtas” ir augstspiediena gāzes cauruļvadi, augstsprieguma elektroenerģijas pārvades tīkli un līnijas, jēlnaftas cauruļvadi, ogļu masas cauruļvadi, naftas produktu cauruļvadi un citas stacionāras iekārtas, kas paredzētas konkrēti energomateriālu un energoproduktu pārvietošanai.”

5. 7. pantā pēc 2. punkta pievieno trīs jaunus punktus:

“3) Katra Līgumslēdzēja Puse, ņemot vērā savus normatīvos aktus, cenšas veikt visus atbilstošus pasākumus, lai tranzīta nolūkos veicinātu pārredzamu un nediskriminējošu piekļuvi esošām un turpmākām enerģijas transporta iekārtām, izņemot, ja enerģijas transporta iekārtai trūkst nepieciešamās pieejamās jaudas vai tā nav savietojama ar attiecīgo energomateriālu un energoproduktu tehniskajiem parametriem vai kvalitāti. Piekļuves atteikuma gadījumā iemesliem ir jābūt pienācīgi pamatotiem. Šajā pantā:

a) “piekļuve” enerģijas transporta iekārtām tranzīta nolūkos attiecībā uz dabasgāzes vai naftas tranzītu ir līgumā vai kā citādi piešķirta atļauja izmantot šīs iekārtas saskaņā ar komerclīgumiem, kas attiecas uz tranzīta jaudām, starpvaldību un uzņemošās valdības nolīgumiem, kā arī tās Līgumslēdzējas Puses normatīvajiem aktiem, kuras teritorijā enerģijas transporta iekārtas ir izvietotas, un

b) “pieejamā jauda” saistībā ar dabasgāzes un naftas tranzītu ir enerģijas transporta iekārtu fiziskā jauda, kas nav iedalīta un ko var piedāvāt citām Līgumslēdzējām Pusēm saskaņā ar komerclīgumiem, kas attiecas uz tranzīta jaudām, starpvaldību un uzņemošās valdības nolīgumiem, kā arī tās Līgumslēdzējas Puses normatīvajiem aktiem, kuras teritorijā enerģijas transporta iekārtas ir izvietotas.

4) Katra Līgumslēdzēja Puse, ņemot vērā savus normatīvos aktus, cenšas veikt visus atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka jaudas piešķiršanas mehānismi un pārslodzes vadības procedūras enerģijas transporta iekārtām darbojas atbilstoši tirgus nosacījumiem, pārredzami un bez diskriminācijas.

5) Katra Līgumslēdzēja Puse, ņemot vērā savus normatīvos aktus, cenšas veikt visus atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka tarifi, kas tiek prasīti par piekļuvi enerģijas transporta iekārtām vai to izmantošanu tranzīta nolūkos, kā arī tarifu aprēķināšanas metodoloģijas tiek piemērotas objektīvi, pārredzami un bez diskriminācijas. Katra Līgumslēdzēja Puse, ņemot vērā savus normatīvos aktus, cenšas nodrošināt, ka tiek publicēti noteikumi, nosacījumi un tarifi vai maksas attiecībā uz piekļuvi enerģijas transporta iekārtām vai to izmantošanu, kā arī visa cita informācija, kas varētu būt nepieciešama, lai nodrošinātu šādu piekļuvi vai izmantošanu.”

6. 7. pantā 3.–7. punktu pārnumurē par 6.–10. punktu.

7. 7. panta 5. punktā pirmā teikuma beigās pievieno vārdu “atļaut”; svītro vārdu “atļaut” a) un b) apakšpunkta sākumā; aizstāj “Saskaņā ar 6. un 7. punktu” ar “Saskaņā ar 9. un 10. punktu”, un pēc pēdējā teikuma pievieno “To neinterpretē kā pienākumu atjaunināt tādus līgumus par enerģijas transporta iekārtu izmantošanu Līgumslēdzēju Pušu teritorijā, kuri vairs nav spēkā.”.

8. 7. panta 6. punktā aizstāj “7. punktā” ar “10. punktā”.

9. 7. panta 7. punktā divās vietās aizstāj “6. punktā” ar “9. punktā”; aizstāj frāzi “taču tikai tādā gadījumā, ja ir izsmelti” ar “ja strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses rakstiski vienojas rosināt strīdu izšķiršanas procedūru, kas noteikta šajā punktā, vai ja ir izsmelti”, un aizstāt “Līgumslēdzēja Puse, kas ir šā strīda puse” [*Contracting Parties party to the dispute*] ar “Līgumslēdzēja Puse, kas ir šā strīda puse [*Contracting Parties parties to the dispute*]”.

10. 7. panta 7. punktā b) apakšpunkta beigās pievieno “, ja vien strīdā iesaistītās puses nevienojas citādi” un c) apakšpunkta beigās pievieno “Lēmumu par pagaidu tarifiem pieņem, ņemot vērā 5. punkta noteikumus”.

11. 7. pantā pievieno divus jaunus punktus:

“11) Šo pantu nedrīkst interpretēt tā, ka Līgumslēdzējām Pusēm ir liegts organizēt savas energosistēmas, pamatojoties uz energomateriālu un energoproduktu virtuālajām plūsmām. Ja Līgumslēdzējas Puses organizē savas energosistēmas, pamatojoties uz virtuālajām plūsmām, šis pants nedod tiesības saņemt fiziskus energomateriālus un energoproduktus, kas ievadīti šādās sistēmās.

12) Šo pantu nedrīkst interpretēt tā, ka Līgumslēdzējām Pusēm ir liegts organizēt savas energosistēmas, pamatojoties uz starptautiskajām mijmaiņas darījumu darbībām, ar ko saprot energomateriālu un energoproduktu daudzuma fizisku vai virtuālu apmaiņu Līgumslēdzējas Puses teritorijā pret tādu pašu energomateriālu un energoproduktu līdzvērtīgu daudzumu citas valsts teritorijā un ko paredzēts nogādāt trešās valsts teritorijā, ar nosacījumu, ka šī cita valsts vai trešā valsts ir Līgumslēdzēja Puse.”

12. 7. panta 9. punktā aizstāj “4. punkta” ar “7. punkta” un pārnumurē 8.–9. punktu par 13.–14. punktu.

13. 7. pantā svītro 10. punktu.

14. 9. pantā 1. punkta beigās aizstāj frāzi “pamatojoties uz ne mazāk labvēlīgiem noteikumiem, kādi līdzīgos apstākļos ir paredzēti savām sabiedrībām un pilsoņiem vai jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses vai trešās valsts sabiedrībām un pilsoņiem, ņemot vērā tos, kuri ir vislabvēlīgākie” ar “pamatojoties uz vislabvēlīgākajiem noteikumiem, kādi līdzīgos apstākļos ir paredzēti savām sabiedrībām un pilsoņiem vai jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses vai trešās valsts sabiedrībām un pilsoņiem”.

### 4. pants

III daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. 10. pantā 1. punkta tekstu aizstāj ar:

“Katra Līgumslēdzēja Puse piešķir taisnīgu un vienlīdzīgu režīmu attiecībā uz citu Līgumslēdzēju Pušu ieguldītāju ieguldījumiem un nodrošina to pilnīgu aizsardzību un drošību savā teritorijā.”

2. 10. pantā pēc 1. punkta pievieno:

“2) Uzskatāms, ka Līgumslēdzēja Puse nepilda saistības piešķirt taisnīgu un vienlīdzīgu režīmu, kas noteikts 1. punktā, ja tā veic vienu vai vairākus pasākumus, kuri izpaužas kā:

a) patvaļa, piemēram, klaja nepamatotība;

b) mērķtiecīga, prettiesiska diskriminācija, pamatojoties, piemēram, uz dzimumu, rasi vai reliģisko pārliecību;

c) taisnīga tiesas procesa būtisks pārkāpums, tostarp būtisks tiesas un administratīvo procesu pārredzamības pārkāpums;

d) taisnīguma noliegums kriminālprocesos, civilprocesos vai administratīvajos procesos tiesā;

e) ļaunprātīga izturēšanās, piemēram, uzmākšanās, spaidi vai piespiešana vai

f) ieguldītāja tiesiskās paļāvības sagraušana[[2]](#footnote-3), ja tā bija ieguldījuma pamatā un izrietēja no skaidra un konkrēta Līgumslēdzējas Puses apliecinājuma vai apņemšanās[[3]](#footnote-4), uz kuru balstoties ieguldītājs pieņēmis pamatotu lēmumu veikt vai uzturēt ieguldījumu.

Skaidrības labad šā nolīguma cita noteikuma vai cita starptautiska nolīguma noteikuma pārkāpums nav taisnīga un vienlīdzīga režīma pārkāpums.

3) Šā panta 1. punktā noteiktais pienākums nodrošināt pilnīgu aizsardzību un drošību attiecas uz ieguldītāju un viņu ieguldījumu fizisko drošību.”

3. 10. pantā pārnumurē 2. punktu par 4. punktu; pirmajā rindā pēc vārda “piešķirt” pievieno “līdzīgos apstākļos” un aizstāj “3. punktā” ar “5. punktā”.

4. 10. pantā pārnumurē 3. punktu par 5. punktu un tā tekstu aizstāj ar šādu:

“Šajā pantā “režīms” ir Līgumslēdzējas Puses piešķirtais režīms, kas ir vislabvēlīgākais režīms, ko tā piešķir saviem ieguldītājiem vai jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses vai trešās puses ieguldītājiem.”

5. 10. pantā svītro 4. un 8. punktu.

6. 10. pantā pārnumurē 5.–6. punktu par 6.–7. punktu un visas atsauces uz “3. punktu” aizstāj ar atsaucēm uz “5. punktu”.

7. 10. pantā pārnumurē 7. punktu par 8. punktu un tā tekstu aizstāj ar šādu:

“Katra Līgumslēdzēja Puse piešķir citu Līgumslēdzēju Pušu ieguldītāju ieguldījumiem tās teritorijā, kā arī ar to saistītajām darbībām, ietverot ieguldījumu pārvaldīšanu, uzturēšanu, izmantošanu vai atsavināšanu, vislabvēlīgāko režīmu, kādu tā piešķir savu ieguldītāju ieguldījumiem, vai jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses vai trešās puses ieguldītāju ieguldījumiem, kā arī ar to saistītajām darbībām, ietverot pārvaldīšanu, uzturēšanu, izmantošanu vai atsavināšanu.

Skaidrības labad šajā punktā minētais termins “režīms” neietver strīdu izšķiršanas procedūras, kas noteiktas citos starptautiskajos nolīgumos.

Šā nolīguma izpratnē materiālās tiesību normas, kas ietvertas citos starptautiskajos nolīgumos, kurus Līgumslēdzēja Puse ir noslēgusi ar trešo pusi, nav uzskatāmas par šajā punktā minēto “režīmu”. Pasākumi, ko veic Līgumslēdzēja Puse saskaņā ar minētajām tiesību normām[[4]](#footnote-5), var būt šāds režīms un tādējādi var būt šā punkta pārkāpums.”

8. 10. panta 9. punktā svītro pēdējo teikumu; aizstāj frāzi “reģionālā ekonomikas integrācijas organizācija” ar “*REIO*”; aizstāj “Attiecībā uz a) apakšpunktu šajā ziņojumā” ar “Šajā ziņojumā”; aizstāj “citi pasākumi, kas attiecas uz: a) izņēmumiem attiecībā uz 2. punktu vai b) programmām, kas minētas 8. punktā” ar “citi pasākumi, kas attiecas uz izņēmumiem attiecībā uz 4. punktu”, un aizstāj tekstu “3. punkts” ar “5. punkts”.

9. 10. panta 10. punktā aizstāj “3. un 7. punktā” ar “5. un 8. punktā”.

10. 10. pantā pēc 12. punkta pievieno:

“13) Šā nolīguma izpratnē, ja Līgumslēdzēja Puse ir uzņēmusies konkrētas rakstiskas saistības ar citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītāju vai attiecībā uz ieguldītāja ieguldījumu tās teritorijā, šī pirmā Līgumslēdzēja Puse nedrīkst pārkāpt minētās saistības, īstenojot valsts pārvaldes pilnvaras.”

11. 12. panta 1. punktā aizstāj tekstu “piešķir vislielākās labvēlības režīmu no iespējamiem režīmiem, ko minētā Līgumslēdzēja Puse piemēro attiecībā uz jebkuru citu ieguldītāju – pašas Līgumslēdzējas Puses, kādas citas Līgumslēdzējas Puses vai kādas trešās valsts ieguldītāju” ar “piešķir vislielākās labvēlības režīmu no iespējamiem režīmiem, ko minētā Līgumslēdzēja Puse piemēro attiecībā uz jebkuriem citiem ieguldītājiem – pašas Līgumslēdzējas Puses, kādas citas Līgumslēdzējas Puses vai kādas trešās puses ieguldītājiem”.

12. 12. panta 2. punktā aiz frāzes “šo zaudējumu iemesls ir” ieliek kolu.

13. 13. panta 1. punktā aizstāj frāzi “nedrīkst nacionalizēt, ekspropriēt vai pakļaut tādam pasākumam vai pasākumiem, kuru sekas ir līdzīgas nacionalizācijai vai ekspropriācijai” ar “nedrīkst tieši vai netieši ekspropriēt”; aiz vārda “pirms” pievieno “notikusi ekspropriācija vai” un aiz frāzes “ieguldījumu vērtību” pievieno “, atkarībā no tā, kas iestājas agrāk”.

14. 13. pantā pārnumurē 2. un 3. punktu par 5. un 6. punktu; aiz 1. punkta pievieno:

“2) Tieša ekspropriācija notiek, ja ieguldījums tiek nacionalizēts vai kā citādi tieši ekspropriēts, formāli pārņemot īpašumtiesības vai to sagrābjot.

3) Netieša ekspropriācija notiek, ja Līgumslēdzēja Puse, lai arī nav formāli pārņēmusi īpašumtiesības vai nav veikusi sagrābšanu, ir veikusi vienu vai vairākus pasākumus, kuru sekas ir līdzvērtīgas tiešai ekspropriācijai, tādā ziņā, ka tā būtībā atņem ieguldītājam ieguldījuma vērtību vai ar ieguldījumu saistītā īpašuma pamatpazīmes, tostarp tiesības izmantot vai realizēt ieguldījumu vai gūt no tā labumu.

To, vai Līgumslēdzējas Puses pasākums vai pasākumi ir netieša ekspropriācija, nosaka katrā konkrētā gadījumā, veicot faktu pārbaudi, kurā izvērtē tostarp šādus faktorus:

a) pasākuma vai pasākumu virknes saimniecisko ietekmi, lai arī tas vien, ka Līgumslēdzējas Puses veiktais pasākums vai pasākumu virkne ir nelabvēlīgi ietekmējusi ieguldījuma saimniecisko vērtību, vēl nenozīmē, ka ir notikusi netieša ekspropriācija, un

b) pasākuma vai pasākumu virknes būtību, tostarp mērķi un kontekstu.

4) Izņemot retus gadījumus, kad pasākuma vai pasākumu virknes ietekme ir tik smaga, ņemot vērā šo pasākumu nolūku, ka tie ir acīmredzami pārmērīgi, Līgumslēdzējas Puses veikti nediskriminējoši pasākumi, kas paredzēti un veikti nolūkā aizsargāt leģitīmus politikas mērķus, piemēram, sabiedrības veselību, drošību un vidi (tostarp attiecībā uz klimata pārmaiņu mazināšanu un pielāgošanos klimata pārmaiņām), nav netieša ekspropriācija.”

15. 14. pantā svītro 5. punktu un 4. punkta tekstu aizstāj ar šādu:

“Neatkarīgi no 1.–3. punkta Līgumslēdzēja Puse var liegt, ierobežot vai aizkavēt pārskaitījumu, ciktāl šāda rīcība nav slēpts ierobežojums attiecībā uz pārskaitījumiem, vienlīdzīgi, nediskriminējoši un labā ticībā piemērojot normatīvos aktus attiecībā uz:

a) bankrotu, maksātnespēju vai kreditoru tiesību aizsardzību;

b) standartizētu nākotnes līgumu, iespējas līgumu, vērtspapīru vai citu finanšu instrumentu izdošanu, tirdzniecību vai darījumiem ar tiem;

c) finanšu pārskatiem vai pārskaitījumu uzskaiti, ja tas nepieciešams, lai palīdzētu tiesībaizsardzības vai finanšu pārvaldes iestādēm;

d) noziedzīgiem vai sodāmiem pārkāpumiem, krāpnieciskām vai negodīgām darbībām;

e) tiesas procesos izdotu rīkojumu vai spriedumu izpildes nodrošināšanu vai

f) sociālā nodrošinājuma, valsts pensiju vai obligāto uzkrājumu shēmām.”

16. 14. pantā pārnumurē 6. punktu par 5. punktu; aizstāj atsauci uz “saskaņā ar 29. panta 2. punkta a) apakšpunktu” ar “saskaņā ar 32. panta 2. punkta a) apakšpunktu”.

17. 14. pantā beigās pievieno divus jaunus punktus:

“6) Neatkarīgi no 1.–3. punkta, ja Līgumslēdzējai Pusei rodas nopietnas maksājumu bilances vai ārējā finansējuma grūtības vai draud rasties šādas grūtības, tā var pieņemt vai saglabāt ierobežojošus pasākumus.[[5]](#footnote-6)Šādi pasākumi:

a) saskan ar Starptautiskā Valūtas fonda Statūtiem attiecīgā gadījumā;

b) nepārsniedz to, kas nepieciešams, lai risinātu šajā punktā minētos apstākļus;

c) ir pagaidu pasākumi un pakāpeniski tiek izbeigti, tiklīdz šajā punktā minētie apstākļi uzlabojas;

d) nerada nevajadzīgu kaitējumu citu Līgumslēdzēju Pušu komerciālajām, ekonomiskajām un finansiālajām interesēm;

e) nav diskriminējoši, ja salīdzina ar citām Līgumslēdzējām Pusēm vai trešajām

pusēm līdzīgos apstākļos, un

f) tiek tūlītēji paziņoti citām Līgumslēdzējām Pusēm ar sekretariāta starpniecību.

Skaidrības labad nopietnas maksājumu bilances vai ārējā finansējuma grūtības vai šādu grūtību rašanās draudus var izraisīt tostarp tādi faktori kā nopietnas grūtības saistībā ar monetāro vai valūtas maiņas kursa politiku vai šo grūtību rašanās draudi.

7) Neatkarīgi no 1.–3. punkta ārkārtējos apstākļos, ja rodas vai draud rasties nopietnas grūtības, lai darbotos ekonomikas un monetārā savienība attiecībā uz Eiropas Savienību vai lai darbotos monetārā un valūtas maiņas kursa politika attiecībā uz citām Līgumslēdzējām Pusēm, var piemērot vai saglabāt drošības pasākumus uz laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus. Šie pasākumi nedrīkst pārsniegt to, kas stingri nepieciešams, lai risinātu šajā punktā minētos lietas apstākļus.”

18. 15. panta 1. punktā aizstāj frāzi “citas Līgumslēdzējas Puses teritorijā (turpmāk “Uzņēmēja Puse”) [..], Uzņēmēja Puse atzīst” ar “Uzņēmējas Puses teritorijā [..], Uzņēmēja Puse atzīst”.

19. 16. panta virsrakstu aizstāj ar “Regulēšanas tiesības” un panta tekstu aizstāj ar šādu:

“Līgumslēdzējas Puses atkārtoti apstiprina regulēšanas tiesības savā teritorijā, lai sasniegtu leģitīmus politikas mērķus, piemēram, vides aizsardzību, tostarp klimata pārmaiņu mazināšanu un pielāgošanos klimata pārmaiņām, sabiedrības veselības, drošības vai sabiedrības morāles aizsardzību.”

20. Pēc 16. panta pievieno jaunu pantu:

“16.BIS PANTS

III DAĻAS NEPIEMĒROŠANA NOTEIKTIEM IEGULDĪJUMIEM

Šo daļu nepiemēro Līgumslēdzējām Pusēm, kas uzskaitītas NPT pielikumā, attiecībā uz to teritorijā veiktiem citas Līgumslēdzējas puses ieguldītāja ieguldījumiem saistībā ar energomateriāliem, energoproduktiem vai darbībām, ko šī cita Līgumslēdzēja Puse izslēgusi NI pielikumā.”

21. 17. panta virsrakstā pēc frāzes “III daļas” pievieno “un 26. panta” un panta tekstu aizstāj ar šādu:

“1) Līgumslēdzēja Puse (turpmāk tekstā – “Aizliedzēja Puse”) ne vēlāk kā dienā, ko tribunāls vai tiesa noteikusi kā termiņu argumentu iesniegšanai par prejudiciāliem jautājumiem, var liegt piemērot šo daļu un 26. pantu citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītājam vai citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītāja ieguldījumam, ja Aizliedzēja Puse konstatē, ka šis ieguldītājs vai ieguldījums pieder / šo ieguldītāju vai ieguldījumu kontrolē tādas trešās puses fiziska vai juridiska persona, ar kuru vai attiecībā uz kuru Aizliedzēja Puse:

a) neuztur diplomātiskās attiecības vai

b) pieņem vai uztur starptautiskā miera un drošības uzturēšanas pasākumus, tostarp cilvēktiesību aizsardzības pasākumus saskaņā ar ANO Hartu un tās starptautiskajām saistībām, kas:

i) aizliedz darījumus attiecībā uz šo ieguldītāju vai ieguldījumu vai

ii) tiktu pārkāpti vai apieti, ja šīs daļas vai 26. panta priekšrocības tiktu piešķirtas šim ieguldītājam vai ieguldījumam, tostarp, ja pasākumi aizliedz darījumus ar fizisku vai juridisku personu, kurai pieder šāds ieguldītājs vai ieguldījums vai kura to kontrolē.

2) Līgumslēdzēja Puse var aizliegt šādas priekšrocības saskaņā ar šo pantu bez jebkādas iepriekšējas publicitātes vai citām papildu formalitātēm, kas saistītas ar tās nodomu īstenot šajā pantā piešķirtās tiesības.”

22. Pēc 17. panta pievieno jaunu pantu:

17.BIS PANTS

SUBSĪDIJAS

Skaidrības labad, ja Līgumslēdzēja Puse nav piešķīrusi, atjauninājusi vai uzturējusi subsīdiju vai mērķfinansējumu, vai ir to grozījusi vai samazinājusi, vai arī šīs Līgumslēdzējas Puses kompetentā tiesa, administratīvā tiesa vai cita kompetentā iestāde ir izdevusi rīkojumu to atmaksāt, tas vien nav šīs daļas noteikumu pārkāpums, pat ja tādējādi ieguldījums ir zaudēts vai tam nodarīts kaitējums.”

### 5. pants

IV daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. 19. panta virsrakstu aizstāj ar “Ilgtspējīga attīstība” un šā panta sākumā pievieno šādus četrus punktus:

“1) Līgumslēdzējas Puses atzīst, ka ekonomikas attīstība, sociālā attīstība un vides aizsardzība ir savstarpēji atkarīgi un savstarpēji pastiprinoši ilgtspējīgas attīstības elementi. Līgumslēdzējas Puses atkārtoti apstiprina apņemšanos veicināt starptautiskās tirdzniecības un ieguldījumu attīstību enerģētikas nozarēs tā, lai veicinātu ilgtspējīgas attīstības mērķa sasniegšanu.

2) Katra Līgumslēdzēja Puse atkārtoti apstiprina savas tiesības un pienākumus, kas noteikti daudzpusējos vides un darba nolīgumos, kuru dalībniece tā ir[[6]](#footnote-7), piemēram, *UNFCCC*, Parīzes nolīgumā un SDO pamatkonvencijās, un atkārtoti apstiprina savas saistības[[7]](#footnote-8) attiecībā uz SDO Deklarāciju par pamatprincipiem un tiesībām darbā un tās turpmāko izpildi[[8]](#footnote-9).Atzīstot Līgumslēdzēju Pušu tiesības noteikt savu ilgtspējīgas attīstības politiku un prioritātes, lai noteiktu savu valsts vides un darba aizsardzības līmeni un pieņemtu vai grozītu attiecīgos normatīvos aktus atbilstīgi uzņemtajām saistībām starptautiski atzītajos nolīgumos, kuru dalībnieces tās ir, katra Līgumslēdzēja Puse cenšas nodrošināt, ka attiecīgajos normatīvajos aktos ir nodrošināts un tiek veicināts augsts darba un vides aizsardzības līmenis, arī attiecībā uz klimata pārmaiņu mazināšanu un pielāgošanos tām.

3) Līgumslēdzējas Puses nedrīkst veicināt tirdzniecību vai ieguldījumus enerģētikas nozarēs, vājinot vai pazeminot to aizsardzības līmeni, ko tās noteikušas attiecīgajos vides vai darba tiesību aktos. Tālab, lai veicinātu Līgumslēdzēju Pušu savstarpējo tirdzniecību vai ieguldījumus enerģētikas nozarēs, Līgumslēdzēja Puse nedrīkst atcelt vai kā citādi atkāpties no šādiem tiesību aktiem vai arī piedāvāt tos atcelt vai kā citādi no tiem atkāpties, un nedrīkst ar ilglaicīgām vai atkārtotām darbībām vai bezdarbību faktiski neieviest šādus tiesību aktus.

4) Līgumslēdzējas Puses neīsteno attiecīgos vides un darba tiesību aktus tā, ka tie slēptā veidā ierobežo Līgumslēdzēju Pušu savstarpējo tirdzniecību vai ieguldījumus enerģētikas nozarēs vai nepamatoti vai patvaļīgi diskriminē citas Līgumslēdzējas Puses.”

2. 19. pantā pārnumurē 1. punktu par 5. punktu; pēc frāzes “Lai to panāktu, Līgumslēdzēja Puse” pievieno “cenšas darboties”, frāzi “Līgumslēdzējas Puses attiecīgi:” aizstāj ar “Katra Līgumslēdzēja Puse attiecīgi:”; a) apakšpunktā aizstāj vārdu “savas” [*their*] ar “savas” [*its*]; i) apakšpunktā tekstu aizstāj ar šādu:

“prasa veikt enerģētikas ieguldījumu projektu ietekmes izvērtēšanu atbilstoši normatīvajiem aktiem pirms atļaujas piešķiršanas.

Izvērtējot ietekmi, atbilstoši Līgumslēdzējas Puses normatīvajiem aktiem identificē un izvērtē būtisku projekta ietekmi tostarp tādās jomās kā:

i) iedzīvotāji un cilvēka veselība;

ii) bioloģiskā daudzveidība;

iii) zeme, augsne, ūdens, gaiss un klimats un

iv) kultūras mantojums un ainava, tostarp prognozētās sekas, kuras izriet no projekta pakļautības liela mēroga nelaimes gadījumu vai katastrofu riskiem, kas ir attiecināmi uz konkrēto projektu.

Katra Līgumslēdzēja Puse nodrošina, ka iedzīvotājiem, tostarp attiecīgajām nevalstiskajām organizācijām tiek laikus dota reāla iespēja un atbilstošs laika posms, lai piedalītos ietekmes uz vidi novērtējumā un par to sniegtu komentārus. Katra Līgumslēdzēja Puse nodrošina, ka atļauja īstenot projektu tiek piešķirta tikai pēc tam, kad ir ņemti vērā ietekmes uz vidi novērtējuma atzinumi un ir publiskoti sabiedriskās apspriešanas rezultāti. Ietekmes uz vidi novērtējuma atzinumus un piešķirto atļauju publisko piemērotā veidā.”.

Šā punkta j) apakšpunkta beigās pievieno “un”.

3. 19. pantā svītro 2. punktu un pievieno jaunu punktu:

“6) Līgumslēdzējas Puses atzīst atbildīgas uzņēmējdarbības veikšanas nozīmi ANO ilgtspējīgas attīstības mērķu sasniegšanā. Katra Līgumslēdzējas Puse mudina ieguldītājus, kas darbojas tās teritorijā vai ir pakļauti tās jurisdikcijai, brīvprātīgi pieņemt un savās politiskajās nostādnēs un praksē īstenot atbildīgas uzņēmējdarbības veikšanas principus, kas saskan ar šīs Līgumslēdzējas Puses apstiprinātiem vai atbalstītiem starptautiski atzītiem standartiem un vadlīnijām, piemēram, “ANO Uzņēmējdarbības un cilvēktiesību pamatprincipi” [*United Nations Guiding Principles on Business and Human Rights*], SDO vadības institūcijas pieņemtais dokuments “Trīspusējā deklarācija par principiem attiecībā uz daudznacionāliem uzņēmumiem un sociālo politiku” [*Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy*] un “OECD Vadlīnijas daudznacionāliem uzņēmumiem” [*OECD Guidelines for Multinational Enterprises*].”

4. 19. pantā pārnumurē 3. punktu par 7. punktu un pēc tā pievieno jaunu punktu:

“8) Katra Līgumslēdzēja Puse atbilstoši saviem normatīvajiem aktiem nodrošina, ka tā:

a) pārredzamā veidā izstrādā, pieņem un īsteno jebkādus pasākumus, kuru mērķis ir aizsargāt vidi vai darba apstākļus, kas var ietekmēt tirdzniecību vai ieguldījumus enerģētikas nozarēs, vai tirdzniecības vai ieguldījumu pasākumus, kas var ietekmēt vides aizsardzību vai darba apstākļus enerģētikas nozarēs, un

b) uzlabo ieinteresēto personu informētību un sniedz tām pietiekamas iespējas attiecīgā gadījumā iesniegt viedokļus par šādiem pasākumiem.

5. Pēc 19. panta pievieno jaunu pantu:

“19.BIS PANTS

KLIMATA PĀRMAIŅAS UN PĀREJA UZ TĪRU ENERĢIJU

Atzīstot steidzamu nepieciešamību virzīties uz *UNFCCC* galīgā mērķa sasniegšanu un atzīstot Parīzes nolīguma nolūku un mērķus, lai efektīvi cīnītos pret klimata pārmaiņām un to negatīvo ietekmi, un būdamas apņēmības pilnas veicināt to, ka tirdzniecība un ieguldījumi enerģētikas nozarē palīdz mazināt klimata pārmaiņas un tām pielāgoties, Līgumslēdzējas Puses atkārtoti apstiprina savu apņemšanos:

a) efektīvi īstenot savas saistības un pienākumus saskaņā ar *UNFCCC* un Parīzes nolīgumu;

b) veicināt un uzlabot savstarpējo atbalstu ieguldījumu un klimata politikas un pasākumu jomā, tādējādi paātrinot pāreju un zemu emisiju, tīrās enerģijas un resursu ziņā efektīvu ekonomiku, kā arī uz klimatnoturīgu attīstību;

c) veicināt un atvieglot tirdzniecību un ieguldījumus, kuriem ir nozīme, lai mazinātu klimata pārmaiņas un tām pielāgotos, tostarp mazinot tirdzniecības un ieguldījumu šķēršļus attiecībā uz mazoglekļa enerģijas tehnoloģijām un pakalpojumiem, piemēram, attiecībā uz atjaunīgās enerģijas ražošanas jaudām, un pieņemot politikas satvaru, kas virza uz šo mērķi, un

d) attiecīgā gadījumā gan divpusēji, gan starptautiskajos forumos sadarboties ar citām Līgumslēdzējām Pusēm ieguldījumu jomā, kas attiecas uz klimata politiku un pasākumiem.”

6. 20. panta 1. punktā aizstāj tekstu “29. panta 2. punkta a) apakšpunktu”ar “32. panta 2. punkta a) apakšpunktu” un 3. punktā aizstāj “iepriekšminētajiem” [*abovementioned*] ar “iepriekšminētajiem” [*above-mentioned*].

7. punkts. 21. panta 2. punktā divās vietās aizstāj atsauci “7. panta 3. punkts” ar “7. panta 6. punkts”; 3. punktā aizstāj “10. panta 2. un 7. punkts” ar “10. panta 4. un 8. punkts”, kā arī frāzi “reģionālas ekonomikas integrācijas organizācijas” ar “*REIO*”; 4. punktā aizstāj “29. panta 2. punkts” ar “32. panta 2. punkts”; 5. punktā divās vietās atsauci “26. panta 2. punkta c) apakšpunktu vai 27. panta 2. punktu” aizstāj ar “26. panta 2. punkta c) apakšpunktu vai 30. panta 2. punktu”; aizstāj “26. un 27. pantu” ar “26. un 30. pantu” un b) apakšpunktā visas atsauces “ekspropriāciju” [*expropriation*] aizstāj ar “ekspropriāciju” [*Expropriation*].

8. 22. panta 5. punktā aizstāj vārdu “organizācija” [*organization*] ar “organizācija” [*organisation*]”.

9. 24. panta virsrakstu “Izņēmumi” aizstāj ar “Vispārīgi izņēmumi” un svītro 1. punktu.

10. 24. pantā pārnumurē 2. punktu par 1. punktu un tā tekstu aizstāj ar šādu:

“Šā nolīguma noteikumi, izņemot 12., 13. un 32. pantu, neliedz jebkurai Līgumslēdzēja Pusei pieņemt vai īstenot pasākumus, kas ir:

a) nepieciešami sabiedrības morāles aizsardzībai vai sabiedriskās kārtības uzturēšanai;[[9]](#footnote-10)

b) nepieciešami cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai;[[10]](#footnote-11)

c) nepieciešami kritiski svarīgo enerģijas iekārtu un infrastruktūras drošības un veseluma nodrošināšanai;

d) nepieciešami, lai nodrošinātu atbilstību tiesību aktiem, kas nav pretrunā šā nolīguma noteikumiem, tostarp attiecībā uz:

i) krāpnieciskas vai negodīgas prakses novēršanu vai lai risinātu līgumsaistību neizpildes sekas vai

ii) fizisko personu privātās dzīves aizsardzību saistībā ar personas datu apstrādi un izplatīšanu un fizisko personu reģistru un kontu konfidencialitātes aizsardzību;

e) būtiski energomateriālu un energoproduktu ieguvei un sadalei piedāvājuma deficīta apstākļos, kura iemeslus minētā Līgumslēdzēja Puse nevar kontrolēt, ar noteikumu, ka jebkuri šādi pasākumi atbilst šādiem principiem:

i) visām citām Līgumslēdzējām Pusēm ir tiesības uz vienlīdzīgu daļu šādu energomateriālu un energoproduktu starptautiskajā piedāvājumā un

ii) jebkuri šādi pasākumi, kas ir pretrunā ar šo nolīgumu, tiek pārtraukti, tiklīdz vairs nav apstākļu, kuri tos izraisīja;

f) radīti, lai palīdzētu tiem sekretariātā paziņotajiem ieguldījumiem vai ieguldītājiem, kas ir pirmiedzīvotāij vai sociāli vai ekonomiski nelabvēlīgas personas vai grupas, ar noteikumu, ka šādi pasākumi:

i) būtiski neietekmē minētās Līgumslēdzējas Puses ekonomiku un

ii) nediskriminē un neizšķir jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītājus no minētās Līgumslēdzējas Puses ieguldītājiem, kas nav iekļauti to personu skaitā, attiecībā uz kuriem šie pasākumi ir paredzēti. Šādi pasākumi ir attiecīgi pamatoti, un tie neanulē un nevājina jebkādas priekšrocības, kuras viena vai vairākas Līgumslēdzējas Puses var pamatoti sagaidīt atbilstīgi šim nolīgumam tādā apjomā, kas ir lielāks par noteikti nepieciešamo atbilstoši mērķim, vai

g) attiecināmi uz izsmeļamo dabas resursu saglabāšanu, ja ir panākts, ka šādi pasākumi ir efektīvi apvienojumā ar iekšzemes ražošanas vai patēriņa ierobežojumiem;[[11]](#footnote-12)

ar nosacījumu, ka šādi pasākumi netiek piemēroti tādā veidā, ka tie izraisa Līgumslēdzēju Pušu patvaļīgu vai neattaisnojamu diskrimināciju, ja dominē līdzīgi apstākļi, vai neietver slēptus šajā nolīgumā aplūkotās saimnieciskās darbības, ieguldījumu veicināšanas vai aizsardzības ierobežojumus.”

11. 24. pantā pārnumurē 4. punktu par 2. punktu un tā tekstu aizstāj ar šādu: “Nolīguma noteikumi, kas piešķir vislielākās labvēlības režīmu, neuzliek nevienai Līgumslēdzējai Pusei pienākumu attiecināt jebkādu atvieglojumu režīmu uz jebkuras citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītājiem, ja atvieglojumu režīms izriet no tās dalības brīvās tirdzniecības zonā vai muitas savienībā.”

12. 24. pantā svītro 3. punktu un beigās pievieno jaunu punktu:

“3) Skaidrības labad 7., 26., 30., 30.bis un 32. pantu nepiemēro Līgumslēdzējām Pusēm, kuras savstarpējās attiecībās ir vienas *REIO* dalībnieces.

*REIO* vismaz reizi gadā sniedz informāciju par tiesisko regulējumu, kas attiecas uz energomateriālu un energoproduktu kustību tās teritorijā, kā arī par tirdzniecības noteikumiem un strīdu risināšanas noteikumiem ieguldījumu jomā citām Līgumslēdzējām Pusēm pēc pieprasījuma un sekretariātam, lai tas informētu citas Līgumslēdzējas Puses.”

13. Pēc 24. panta pievieno jaunu pantu:

“24.BIS PANTS IZŅĒMUMI DROŠĪBAS JOMĀ

1) Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tādējādi, ka Līgumslēdzējām Pusēm ir liegts veikt pasākumus, lai uzturētu starptautisko mieru un drošību, vai ka Līgumslēdzējai Pusei ir prasīts izpaust informāciju, ja tā uzskata, ka šādas informācijas izpaušana ir pretrunā ar tās būtiskām drošības interesēm.

2) Neskarot šā panta 1. punktu, šā nolīguma noteikumi, izņemot 12., 13. un 32. pantu, nav interpretējami tādējādi, ka tie liedz kādai Līgumslēdzēja Pusei veikt pasākumus, kurus tā uzskata par nepieciešamiem:

a) savu būtisku drošības interešu aizsardzībai, ietverot pasākumus:

i) kas attiecas uz energomateriālu un energoproduktu piegādi un enerģētikas pakalpojumu sniegšanu militārām iestādēm;

ii) kas attiecas uz skaldmateriāliem un kodolsintēzes materiāliem vai no tiem iegūtajiem materiāliem vai

iii) kas veikti kara, bruņota konflikta vai citas ārkārtējas situācijas laikā starptautiskajās attiecībās;

b) kodolieroču vai citu kodolsprādzienierīču neizplatīšanas valsts politikas īstenošanai, vai kas vajadzīgi, lai tā izpildītu savas saistības saskaņā ar Līgumu par kodolieroču neizplatīšanu, Vadlīnijām par kodolmateriālu pārvadājumiem un citām starptautiskajām saistībām un vienošanos par kodolieroču neizplatīšanu.

3) Šādi pasākumi nav slēpti tranzīta ierobežojumi.”

14. 25. panta 3. punktā aizstāj “29. pantu” ar “32. pantu”.

**6. pants**

V daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. 26. panta 3. punkta a) apakšpunktā aizstāj “b) un c) apakšpunktu” ar “b), c) un d) apakšpunktu”.

2. 26. panta 3. punkta c) apakšpunktā aizstāj “kas izriet no 10. panta 1. punkta pēdējā teikuma” ar “kas izriet no 10. panta 13. punkta”.

3. 26. panta 3. punktā pēc c) apakšpunkta pievieno jaunu apakšpunktu:

“d) Līgumslēdzēja Puse, kas uzskaitīta IA-NI pielikumā, nedod šādu beznosacījuma piekrišanu attiecībā uz strīdu, kas rodas saistībā ar tās teritorijā veiktiem citas Līgumslēdzējas Puses ieguldītāja ieguldījumiem attiecībā uz energomateriāliem, energoproduktiem vai darbībām, ko šī cita Līgumslēdzēja Puse izslēgusi NI pielikumā.”

4. 26. panta 4. punktā pēc vārda “nodošanu” pievieno “saskaņā ar šā nolīguma noteikumiem”.

5. 26. panta 6. punktā aizstāj “starptautisko tiesību” ar “starptautisko tiesību.[[12]](#footnote-13)” un pēc tā pievieno jaunu nenumurētu apakšpunktu:

“Tribunāls piemēro *UNCITRAL* 2014. gada 1. aprīļa Noteikumus par pārredzamību ieguldījumu līgumā paredzētā šķīrējtiesas procesā starp ieguldītāju un valsti [*Rules on Transparency in Treaty-based Investor­ State Arbitration*] (turpmāk tekstā – “*UNCITRAL* Atklātības noteikumi”) saskaņā ar šādiem apakšpunktiem:

a) šajā punktā Līgumslēdzējai Pusei tiesvedības laikā vai pēc tās, tostarp tiesas sēdē, netiek prasīts publiskot vai kā citādi izpaust konfidenciālu vai aizsargātu informāciju *UNCITRAL* Atklātības noteikumu 7. panta 2. punkta nozīmē vai informāciju, kuras izpaušana ir ierobežota saskaņā ar valsts tiesību aktiem, vai informāciju, attiecībā uz kuru tā uzskata, ka izpaušana ir pretrunā ar tās būtiskām drošības interesēm, un

b) neskarot *UNCITRAL* Atklātības noteikumu 3. pantu, strīda puse var arī publiskot lūgumu risināt strīdu izlīguma ceļā, vienošanos par mediāciju, apstrīdēšanas paziņojumu vai lēmumu par tribunāla locekļa apstrīdēšanu, kā arī lūgumu par apvienošanu, ņemot vērā *UNCITRAL* Atklātības noteikumu 7. pantu un pēc konfidenciālas vai aizsargātas informācijas rediģēšanas, kas veikta, apspriežoties ar otru strīda pusi.”

6. 26. pantā pēc 8. punkta pievieno:

“9) Tribunāls var pieņemt nolēmumu par:

a) zaudējumu atlīdzināšanu naudā un piemērojamos procentus un

b) īpašuma restitūciju, un tādā gadījumā nolēmums paredz, ka strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse var restitūcijas vietā atlīdzināt naudā zaudējumus, kas noteikti saskaņā ar 13. panta 1. punktu, un samaksāt piemērojamos procentus.

10) Atlīdzinājums naudā nedrīkst būt lielāks par zaudējumiem, kas ieguldītājam radušies III daļā minēto noteikumu pārkāpuma dēļ, no kura atņemts zaudējumu atlīdzinājums vai kompensācija, ko attiecīgā Līgumslēdzēja Puse jau ir sniegusi. Tribunāls nepieņem nolēmumu par sodoša rakstura zaudējumu atlīdzinājumu.

11) Tribunāls uzdod, ka tiesāšanās izdevumus un citas pamatotas izmaksas sedz tā strīda puse, kurai spriedums ir nelabvēlīgs, ja vien tribunāls nenosaka, ka šāds sadalījums ir nepamatots konkrētās lietas apstākļos. Ja prasījumi ir apmierināti tikai daļēji, izmaksas pielāgo proporcionāli apmierināto prasījumu skaitam vai apmēram.

12) Prasījumu pārstrukturēt parādu, ko izdevusi Līgumslēdzēja Puse, var iesniegt tikai atbilstoši 26. panta 4. punktam saskaņā ar PD pielikumu.

13) Nolēmuma kopiju deponē sekretariātā, kurš to publicē.”

7. Pēc 26. panta pievieno trīs jaunus pantus:

27. PANTS NEPAMATOTI PRASĪJUMI

1) a) Strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse ne vēlāk kā 45 dienas pēc tribunāla izveidošanas saskaņā ar 26. panta 4. punktu vai pirms pirmās sēdes, atkarībā no tā, kas iestājas agrāk, iesniedz iebildumu, ka prasījumam vai prasījuma daļai nav juridiska pamata. Iebildums var attiekties uz prasījuma būtību, jurisdikciju vai tribunāla kompetenci. Strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse var arī iesniegt šādu iebildumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad tai ir kļuvuši zināmi fakti, ar kuriem ir pamatots iebildums, ja, ņemot vērā izņēmuma apstākļus, tai šie fakti nebija zināmi agrāk.

b) Puse iespējami precīzi norāda iebilduma pamatojumu. Tribunāls strīda pusēm dod iespēju sniegt to apsvērumus par iebildumu un pēc tam pirmajā sēdē vai uzreiz pēc tās pieņem lēmumu vai nolēmumu par iebildumu, norādot tā pamatojumu. Ja iebildums ir saņemts vēlāk par 45 dienām pēc tribunāla izveides, tribunāls izdod šādu lēmumu vai nolēmumu iespējami īsā laikā, bet ne vēlāk kā 120 dienas pēc iebilduma iesniegšanas. Tribunāls pieņem, ka fakti, kurus apgalvo ieguldītājs, kas ir strīda puse, ir patiesi, un var izvērtēt arī attiecīgos faktus, par kuriem nav strīda.

c) Saņemot šajā punktā noteikto iebildumu un ja vien tribunāls nekonstatē, ka iebildums ir acīmredzami nepamatots, tribunāls aptur tiesvedību pēc būtības un nosaka termiņu, kas nepieciešams iebilduma izvērtēšanai un tiesvedības turpmākai vadīšanai. Ja tribunāls nolemj, ka visas prasījuma daļas ir juridiski nepamatotas, tas šajā saistībā sagatavo nolēmumu. Pretējā gadījumā tas izdod lēmumu par iebildumu. Šādu lēmumu pieņem, neskarot strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses tiesības tiesvedības gaitā iebilst pret prasījuma juridisko pamatu un neskarot tribunāla pilnvaras izskatīt citus iebildumus kā prejudiciālu jautājumu.

2) a) Neskarot saskaņā ar 26. panta 4. punktu izveidotā tribunāla pilnvaras izskatīt citus iebildumus kā prejudiciālu jautājumu vai strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses tiesības celt šādus iebildumus jebkurā atbilstošā laikā, tribunāls kā prejudiciālu jautājumu izskata un pieņem lēmumu par visiem strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses iebildumiem, ka no tiesību viedokļa prasījums vai tā daļa nav prasījums, attiecībā uz kuru var pieņemt ieguldītājam labvēlīgu nolēmumu, pat ja tika pieņemts, ka ieguldītāja apgalvotie fakti ir patiesi. Tribunāls var arī izvērtēt attiecīgus faktus, par kuriem nav strīda.

b) Šādu iebildumu iesniedz iespējami īsā laikā un ne vēlāk kā dienā, kas noteikta kā termiņš atbildes iesniegšanai uz strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses prasījumu. Strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse var arī iesniegt šādu iebildumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc tam, kad tai ir kļuvuši zināmi fakti, ar kuriem ir pamatots iebildums, ja, ņemot vērā izņēmuma apstākļus, tai šie fakti nebija zināmi agrāk.

c) Ja tribunāls saņem iebildumu saskaņā ar šo punktu un ja vien tas neuzskata, ka iebildums ir acīmredzami nepamatots, tas aptur tiesvedību pēc būtības un nosaka iebilduma izvērtēšanas grafiku atbilstoši grafikam, kas ir noteikts jebkura cita prejudiciāla jautājuma izvērtēšanai, un pieņem lēmumu vai nolēmumu par iebildumu, sniedzot tā pamatojumu.

3) Iebildumu neiesniedz saskaņā ar 1. punktu, ja strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse ir iesniegusi iebildumu saskaņā ar 2. punktu. Ja iebildums ir iesniegts saskaņā ar 1. punktu, tribunāls, ņemot vērā šā iebilduma apstākļus, var noraidīt saskaņā ar 2. punktu iesniegtā iebilduma izvērtēšanu.

4) Skaidrības labad tribunāls izdod nolēmumu, ar kuru noraida jurisdikciju, ja strīds bija radies vai ar lielu ticamību bija paredzams laikā, kad strīda puse, kas ir ieguldītājs, iegādājās īpašumtiesības uz ieguldījumu, kas ir strīda priekšmets, vai ieguva kontroli pār to, un tribunāls, pamatojoties uz lietas faktiem, noskaidro, ka šādu īpašumtiesību iegādes vai kontroles pār ieguldījumu primārais nolūks bija iesniegt 26. panta 4. punktā minēto prasījumu. Iespēja noraidīt jurisdikciju šādos apstākļos neskar citus jurisdikcijas iebildumus, kurus tribunāls varētu izskatīt.

28. PANTS

IZMAKSU NODROŠINĀJUMS

1) Pēc strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses lūguma un pēc rakstiskas apspriešanās ar strīda pusēm tribunāls, kas izveidots saskaņā ar 26. panta 4. punktu, var uzdot strīda pusei, kas ir ieguldītājs, iesniegt izmaksu nodrošinājumu, kas pilnībā vai daļēji sedz tiesāšanās izdevumus.

Piemēro šādu procedūru:

a) lūgumā norāda apstākļus, kuru dēļ ir prasīts izmaksu nodrošinājums;

b) tribunāls nosaka šāda lūguma iesniegšanas termiņu;

c) tribunāls pieņem lēmumu par šo lūgumu 30 dienu laikā no tribunāla izveides dienas vai no lūguma pēdējās iesniegšanas dienas, atkarībā no tā, kas ir vēlāka.

2) Lai noskaidrotu, vai uzdot strīda pusei, kas ir ieguldītājs, iesniegt šo izmaksu nodrošinājumu, tribunāls izvērtē visus attiecīgos apstākļus, tostarp:

a) vai pastāv risks, ka strīda puse, kas ir ieguldītājs, varētu nespēt vai negribēt pildīt pret to pieņemto iespējamo lēmumu par izdevumiem;

b) kādas sekas izmaksu nodrošinājuma sniegšana varētu radīt attiecībā uz strīda puses, kas ir ieguldītājs, spēju uzturēt prasījumu un

c) strīda pušu rīcību.

3) Ja izmaksu nodrošinājums netiek iesniegts pilnā apmērā 30 dienu laikā pēc 1. punktā noteiktā rīkojuma izdošanas vai citā tribunāla noteiktā termiņā, tribunāls to paziņo strīda pusēm. Tribunāls pēc apspriešanās ar strīda pusēm var uzdot apturēt vai izbeigt tiesvedību.

4) Strīda puse, kas ir ieguldītājs, nekavējoties sniedz informāciju, ja ir būtiski mainījušies apstākļi, pamatojoties uz kuriem tribunāls uzdeva izmaksu nodrošinājumu. Tribunāls pēc strīda pušu uzklausīšanas var jebkurā laikā mainīt vai atsaukt rīkojumu par izmaksu nodrošinājumu pēc savas ierosmes vai pēc puses lūguma.

29. PANTS

TREŠĀS PUSES FINANSĒJUMS

1) Viena strīda puse rakstveidā informē otru strīda pusi un tribunālu, kas izveidots saskaņā ar 26. panta 4. punktu, par fizisku vai juridisku personu, kas trešās puses statusā sniedz finansējumu, norādot tās vārdu, uzvārdu vai nosaukumu un adresi, attiecīgā gadījumā galīgo patiesā labuma guvēju un uzņēmuma struktūru. “Trešās puses finansējums” ir finansējums, ko sniegusi fiziska vai juridiska persona, kas nav strīda puse, lai tieši vai netieši finansētu 26. panta 4. punktā noteiktā šķīrējtiesas procesa uzsākšanu vai aizstāvību ar ziedojumu, piešķīrumu vai noslēdzot vienošanos (turpmāk tekstā – “finansēšanas līgums”) apmaiņā pret atlīdzību, kas atkarīga no strīda iznākuma.

2) Šo informāciju sniedz brīdī, kad strīds tiek iesniegts izšķiršanai saskaņā ar 26. panta 4. punktu, vai nekavējoties pēc finansēšanas līguma noslēgšanas vai pēc ziedojuma vai piešķīruma veikšanas pēc strīda iesniegšanas izšķiršanai saskaņā ar 26. panta 4. punktu. Ja sniegtā informācija ir mainījusies, izmaiņas nekavējoties paziņo otrai strīda pusei un tribunālam.

3) Sniegto informāciju līdztekus jebkādai citai būtiskai informācijai var ņemt vērā, lai novērtētu šķīrējtiesnešu objektivitāti un neatkarību.

4) Tribunāls jebkurā tiesvedības posmā var uzdot sniegt sīkāku informāciju par finansēšanas līgumu un trešās puses sniegtu finansējumu, ja to uzskata par nepieciešamu.”

8. Pārnumurē 27. pantu par 30. pantu un virsraksta beigās pievieno “(iepriekš 27. pants)”.

9. 27. panta 2. punktā aizstāj tekstu “6. vai 19. panta piemērošanu vai interpretāciju, vai – attiecībā uz IA pielikumā minētajām Līgumslēdzējām Pusēm – 10. panta 1. punkta pēdējā teikuma piemērošanu vai interpretāciju” ar “6., 19. vai 19.bis panta piemērošanu vai interpretāciju, vai – attiecībā uz IA pielikumā minētajām Līgumslēdzējām Pusēm – 10. panta 13. punkta piemērošanu vai interpretāciju”; pēc 3. punkta pievieno:

4) Strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses publisko šādus dokumentus un informāciju ne vēlāk kā 20 dienu laikā pēc to izdošanas pēc strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses lūguma saskaņā ar tribunāla noteiktu grafiku, izņemot, ja tās nolemj publicēt šos dokumentus tikai daļēji, lai aizsargātu konfidenciālu informāciju:

a) rakstisku paziņojumu par lietas nodošanu *ad hoc* tribunālam saskaņā ar 2. punktu;

b) tribunāla izveidošanas dienu saskaņā ar 3. punktu, termiņu *amicus curiae* iesniegšanai, ko noteicis tribunāls atbilstoši 5. punktam, un tribunāla procesa darba valodu.

Strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse var publiskot rakstiskos iesniegumus un mutiskos paziņojumus tribunāla procesā, ņemot vērā konfidenciālas informācijas aizsardzību.

Tribunāla sēdēm ir jābūt atklātām, ja vien strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses nevienojas citādi. Tribunāls sanāk slēgtā tiesas sēdē, ja strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses iesniegums vai argumenti satur informāciju, ko šī Līgumslēdzēja Puse ir noteikusi kā konfidenciālu. Līgumslēdzējas Puses fiziskas personas vai juridiskas personas, kas nodibinātas Līgumslēdzējas Puses teritorijā, var sniegt *amicus curiae* ziņas tribunālam saskaņā ar 5. punktu.

Šajā punktā Līgumslēdzējai Pusei tribunāla procesa laikā vai pēc tā, tostarp tiesas sēdē, netiek prasīts publiskot vai kā citādi izpaust konfidenciālu informāciju, kuras izpaušana ir ierobežota saskaņā ar valsts tiesību aktiem vai kura varētu skart konkrētu valsts vai privāto uzņēmumu leģitīmas komerciālas intereses, vai informāciju, attiecībā uz kuru tā uzskata, ka izpaušana ir pretrunā ar tās būtiskām drošības interesēm.

5) Ja vien strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses desmit dienu laikā pēc tribunāla izveides nevienojas citādi, tribunāls drīkst saņemt rakstiskus iesniegumus, ko labprātīgi sniegušas Līgumslēdzējas Puses fiziskas personas vai Līgumslēdzējas Puses teritorijā dibinātas juridiskas personas, kuras ir neatkarīgas no strīda pušu valdībām, ar nosacījumu, ka:

a) šos iesniegumus tribunāls ir saņēmis līdz tribunāla noteiktajam datumam;

b) tie ir koncentrēti, drukāti ar dubultām rindstarpām un kopā ar pielikumiem nepārsniedz 15 lapas;

c) tie tieši attiecas uz faktisko vai juridisko jautājumu, ko skata tribunāls;

d) tajos ir raksturota persona, kas sagatavo iesniegumu, tostarp attiecīgā gadījumā ir norādīta personas pilsonība vai reģistrācijas vieta, tās darbību veids, juridiskais statuss, vispārējie mērķi, finansējuma avots un kontrolējoša institūcija;

e) iesniegumos ir noteikts, kādas ir šīs personas intereses šajā tiesvedībā;

f) iesniegumi ir sagatavoti tribunāla darba valodā un

g) tajos ir apliecinājums, vai personai ir kādas tiešas vai netiešas attiecības ar kādu no strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm vai strīdā iesaistīto trešo pusi, kā arī vai tā ir saņēmusi vai saņems kādu finansiālu vai citādu palīdzību no strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses vai strīdā iesaistītās trešās puses, lai sagatavotu *amicus curiae* iesniegumus.

*Amicus curiae* iesniegumi tiek nosūtīti strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm komentāru sniegšanai. Strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses var iesniegt komentārus. Tribunāls nolēmumā uzskaita visus *amicus curiae* iesniegumus, ko tas saņēmis saskaņā ar 5. punktu. Tribunālam nolēmumā nav obligāti jāizvērtē šajos iesniegumos sniegtie argumenti. Ja tribunāls izvērtē tur sniegtos argumentus, tas ņem vērā arī attiecīgos komentārus, ko sniegušas strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses.

10. Pievieno jaunu pantu:

“30.BIS PANTS

LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU STRĪDU IZŠĶIRŠANA JAUTĀJUMOS PAR ILGTSPĒJĪGAS ATTĪSTĪBAS NOTEIKUMIEM

1) Ja Līgumslēdzējām Pusēm rodas strīds par jautājumiem saistībā ar 19. un 19.bis panta interpretāciju vai piemērošanu, Līgumslēdzējas Puses cenšas atrisināt strīdu izlīguma ceļā, izmantojot diplomātiskos kanālus.

2) Ja strīds netiek atrisināts saskaņā ar 1. punktu sešu mēnešu laikā, jebkura strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse cenšas izmantot līdzekļus, lai risinātu šādu strīdu citos atbilstošos starptautiskos forumos. Ja šie strīda risināšanas līdzekļi, kas nav diplomātiskie kanāli, netiek ierosināti divpadsmit mēnešu laikā, jebkura strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse var nodot lietu ģenerālsekretāram, iesniedzot paziņojumu, kurā sniedz lietas kopsavilkumu.

3) 30 dienu laikā pēc šāda paziņojuma saņemšanas ģenerālsekretārs, apspriežoties ar strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm, ieceļ samierinātāju. Šādam samierinātājam ir jābūt ar pietiekamu būtisku pieredzi jautājumos, kas ir strīda priekšmets, un viņš nedrīkst būt kādas strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses valstspiederīgais, pilsonis vai tās pastāvīgais iedzīvotājs. Hartas konference pieņem standarta noteikumus par samierināšanas vadīšanu un par atlīdzību samierinātājiem.

4) Samierinātājs lūdz informāciju SDO vai attiecīgām struktūrām vai organizācijām, kas izveidotas saskaņā ar daudzpusējiem nolīgumiem vides jomā, un konsultējas ar tām. Samierinātājs, vienojoties ar strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm, var arī lūgt papildu informāciju no jebkura avota, ko tas uzskata par atbilstošu. Samierinātājs pārsūta šādu informāciju vai konsultācijas strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm, ļaujot tām 60 dienu laikā pēc informācijas un konsultāciju saņemšanas iesniegt komentārus.

5) Samierinātājs cenšas panākt, ka strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses vienojas. Ja strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas puses nevienojas, samierinātājs iesaka iespējamu kompromisu vai rīcību tā sasniegšanai, kas strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm ir jāizvērtē labā ticībā.

6) Ja strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses nevar vienoties par 5. punktā minēto kompromisu, samierinātājs ne vēlāk kā 180 dienas pēc savas iecelšanas izdod juridiski nesaistošu ziņojumu Hartas konferences apakšstruktūrai, kas noteikta 3. punktā minētajos noteikumos. Juridiski nesaistošajā ziņojumā norāda būtiskos faktus, attiecīgo noteikumu piemērojamību, kā arī atzinumu un ieteikumu galveno pamatojumu.

7) Hartas konferences apakšstruktūra, kas noteikta 3. punktā minētajos noteikumos, apspriež darbības un pasākumus, kuri strīdā iesaistītajām Līgumslēdzējām Pusēm ir jāīsteno, ņemot vērā samierinātāja ziņojumu un tajā sniegtos atzinumus un ieteikumus. Katra strīdā iesaistītā Līgumslēdzēja Puse informē sekretariātu par darbību un pasākumu īstenošanu ne vēlāk kā triju mēnešu laikā pēc ziņojuma izdošanas. Ziņojumu publisko. Strīdā iesaistītās Līgumslēdzējas Puses nodrošina konfidenciālas informācijas aizsardzību. Hartas konferences apakšstruktūra uzrauga šo darbību vai pasākumu īstenošanu, lietu turpina pārraudzīt un ziņo Hartas konferencei laikposmā, kas noteikts 3. punktā minētajos standarta noteikumos.”

11. Pārnumurē 28. pantu par 31. pantu; aizstāj virsrakstu ar “Nolīguma 27. panta nepiemērošana attiecībā uz dažiem strīdiem (iepriekš 28. pants)”; aizstāj “29” ar “32” un “27” ar “30”.

## 7. pants

VI daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. Pārnumurē 29. pantu par 32. pantu; virsraksta beigās pievieno “(iepriekš 29. pants)” un svītro 2. punkta b) apakšpunktu.

2. Attiecībā uz sākotnējo EHN 29. panta 2. punkta a) apakšpunktā aizstāj “b) un c) apakšpunktu” ar “b) apakšpunktu” un pārnumurē c) apakšpunktu par b) apakšpunktu.

3. Attiecībā uz sākotnējo EHN 29. panta 3. punktā aizstāj frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” ar “*REIO*”.

4. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 29. panta 3. punktā visās vietās aizstāj frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” ar “*REIO*”.

5. Attiecībā uz sākotnējo EHN 29. panta 7. punktā tekstu aiz “no nolīguma” aizstāj ar “, ar ko izveido brīvās tirdzniecības zonu vai muitas savienību, kā aprakstīts *GATT* XXIV pantā.”.

6. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 29. pantā pēc 9. punkta c) apakšpunkta tekstu pēc “no nolīguma” aizstāj ar “, ar ko izveido brīvās tirdzniecības zonu vai muitas savienību, kā aprakstīts *GATT* 1994 XXIV pantā.”.

7. Svītro 30.–32. pantu.

## 8. pants

VII daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. 33. panta 3. punktā aizstāj frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” ar “*REIO*”.

2. 34. panta 3. punktā g) apakšpunkta tekstu aizstāj ar “nodrošināt sadarbības intensitāti, kuras mērķis ir veicināt un sekmēt tirgus orientētās reformas un enerģētikas nozares modernizāciju Līgumslēdzējās Pusēs ar pārejas posma ekonomiku;”.

3. 34. panta 4. punktā aizstāj vārdu “organizāciju” [*organizations*] ar “organizāciju” [*organisations*]”.

4. Attiecībā uz sākotnējo EHN 34. pantā pēc 7. punkta pievieno jaunu punktu:

“8) Piecus gadus pēc šā Nolīguma 2024. gada 3. decembrī apstiprināto grozījumu stāšanās spēkā un turpmāk ik pēc pieciem gadiem vai Hartas konferences noteiktajā datumā Hartas konference pārskata EM pielikuma un NI pielikuma saturu. Veicot pārskatīšanu, tā var izlemt grozīt vienu vai abus pielikumus.”

5. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 34. pantā pēc 7. punkta pievieno jaunu punktu:

“8) Piecus gadus pēc šā Nolīguma 2024. gada 3. decembrī apstiprināto grozījumu stāšanās spēkā un turpmāk ik pēc pieciem gadiem vai Hartas konferences noteiktajā datumā Hartas konference pārskata EM I pielikuma un NI pielikuma saturu. Veicot pārskatīšanu, tā var izlemt grozīt vienu vai abus pielikumus.”

6. 36. panta 1. punkta a) apakšpunktā svītro “unT pielikumā”.

7. 36. panta 1. punkta b) apakšpunktā aizstāj frāzi “reģionālu ekonomikas integrācijas organizāciju” ar “*REIO*”; 7. punktā aizstāj frāzi “reģionālai ekonomikas integrācijas organizācijai” ar “*REIO*” un vārdu “organizācija” [*Organization*] ar “organizācija” [*Organisation*]”.

8. Attiecībā uz 1998. gadā grozīto EHN 36. panta 1. punkta d) apakšpunktā aizstāj “EM” ar “EM I, EM II”.

### 9. pants

VIII daļu groza kā norādīts turpmāk.

1. 38. pantā aizstāj frāzi “reģionālas ekonomikas integrācijas organizācijas” ar “*REIO*”.

2. 40. panta 1. punktā aizstāj frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” ar “*REIO*”.

3. 41. pantā aizstāj frāzi “reģionālas ekonomikas integrācijas organizācijas” ar “*REIO*”.

4. 43. panta 1. punktā aizstāj frāzi “reģionālām ekonomikas integrācijas organizācijām” ar “*REIO*” un vārdu “organizācijām” [*organizations*] ar “organizācijām” [*organisations*]”; 2. punktā aizstāj frāzi “reģionālu ekonomikas integrācijas organizāciju” ar “*REIO*” un vārdu “organizāciju” [*organization*] ar “organizāciju” [*organisation*]”.

5. 44. pantā frāzi “reģionāla ekonomikas integrācijas organizācija” aizstāj ar “*REIO*” un vārdu “organizācija” [*Organization*] ar “organizācija” [*Organisation*]”.

6. 45. pantā svītro 3. punkta c) apakšpunktu un 4., 5. un 7, punktu; pārnumurē 6. punktu par 4. punktu un svītro vārdu “pagaidu” pirms vārda “sekretariāta”; 3. punkta b) apakšpunktā svītro “ja c) apakšpunktā nav noteikts citādi”.

7. 48. pantā esošo tekstu numurē par 1. punktu un pievieno 2. punktu:

“2) Pielikumu grozījumi un izmaiņas stājas spēkā vienu gadu pēc dienas, kad tos apstiprinājusi konference, ja vien grozītajā vai mainītajā pielikumā vai Hartas konferencē nav noteikts citādi. Pielikumu grozījumus un izmaiņas nepiemēro vēl neizšķirtam strīdam, kas iesniegts saskaņā ar 26. pantu pirms grozījuma vai izmaiņu stāšanās spēkā. Ja vien grozītajā vai mainītajā pielikumā vai Hartas konferencē nav noteikts citādi, pielikumu grozījumus un izmaiņas piemēro tikai tiem ieguldījumiem, kas veikti pēc šādu grozījumu vai izmaiņu stāšanās spēkā.”

8. 49. pantā “Portugāles Republikas valdība” aizstāj ar “Sekretariāts”.

9. 50. pantā svītro “itāļu”.

### 10. pants

Svītro TFU, PA un T pielikumu un sākotnējam EHN kā 12.–14. pielikumu un 1998. gadā grozītajam EHN kā 17.–19. pielikumu pievieno šādus pielikumus:

**“PD PIELIKUMS**

# Valsts parāds

(saskaņā ar 26. panta 12. punktu)

Prasījumu, ka Līgumslēdzējas Puses parāda pārstrukturēšana ir šā nolīguma III daļā noteiktā pienākuma pārkāpums, nevar iesniegt vai, ja tas jau ir iesniegts, nevar virzīt saskaņā ar 26. panta 4. punktu, ja pārstrukturēšana iesniegšanas laikā ir sarunu ceļā panākta pārstrukturēšana vai tā kļūst par sarunu ceļā panāktu pārstrukturēšanu pēc šādas iesniegšanas, izņemot prasījumu, ka pārstrukturēšana ir 10. panta 8. punkta pārkāpums.

Neatkarīgi no 26. panta 2. punkta un ņemot vērā šā pielikuma iepriekšējo punktu, ieguldītājs drīkst iesniegt prasījumu saskaņā ar 26. panta 4. punktu, ka Līgumslēdzējas Puses parāda pārstrukturēšana ir šā nolīguma III daļā noteiktā pienākuma pārkāpums, izņemot 10. panta 8. punkta pārkāpums[[13]](#footnote-14), tikai tad, kad ir pagājušas 270 dienas no brīža, kad ieguldītājs ir iesniedzis rakstisku lūgumu strīdu risināt izlīguma ceļā saskaņā ar 26. panta 1. punktu.

Šajā pielikumā:

a) “sarunu ceļā panākta pārstrukturēšana” ir Līgumslēdzējas Puses parāda pārstrukturēšana vai parāda atmaksas grafika pārskatīšana, kas īstenota, i) pārveidojot vai grozot parāda instrumentus, kā paredzēts saskaņā ar parāda instrumentu noteikumiem, tostarp tos reglamentējošiem tiesību aktiem, vai ii) veicot parāda apmaiņu vai citu līdzīgu procesu, kurā personas, kas tur vismaz 75 % no pārstrukturējamā nenomaksātā parāda kopējās pamatsummas, izņemot parādu, ko tur Līgumslēdzēja Puse vai vienības, kas tai pieder vai kuras tā kontrolē, ir vienojušās par šādu parāda apmaiņu vai citu procesu;

b) “reglamentējošie tiesību akti”, kas piemērojami parāda instrumentam, ir jurisdikcijas tiesiskais un normatīvais regulējums, kas piemērojams šim parāda instrumentam.

Skaidrības labad “Līgumslēdzējas Puses parāds” ietver tās teritorijā esošo reģionālās un vietējās valsts pārvaldes un iestāžu parādu.

**NPT PIELIKUMS**

**TO LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU SARAKSTS, KURĀM NEPIEMĒRO III DAĻU ATTIECĪBĀ UZ TO TERITORIJĀ VEIKTIEM CITAS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES IEGULDĪTĀJA IEGULDĪJUMIEM SAISTĪBĀ AR ENERGOMATERIĀLIEM, ENERGOPRODUKTIEM VAI DARBĪBĀM, KO ŠĪ CITA LĪGUMSLĒDZĒJA PUSE IZSLĒGUSI NI PIELIKUMĀ**

(saskaņā ar 16.bis pantu)

1. Japāna

**IA-NI PIELIKUMS**

**TO LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU SARAKSTS, KURAS NAV DEVUŠAS BEZNOSACĪJUMA PIEKRIŠANU IESNIEGT STARPTAUTISKAJĀ ŠĶĪRĒJTIESĀ STRĪDU, KAS ATTIECAS UZ TO TERITORIJĀ VEIKTIEM CITAS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES IEGULDĪTĀJA IEGULDĪJUMIEM SAISTĪBĀ AR ENERGOMATERIĀLIEM, ENERGOPRODUKTIEM VAI DARBĪBĀM, KO ŠĪ CITA LĪGUMSLĒDZĒJA PUSE IZSLĒGUSI NI PIELIKUMĀ**

(saskaņā ar 26. panta 3. punkta d) apakšpunktu)

2. Šveice

3. Turcija

**11. pants**

Šos grozījumus piemēro provizoriski, un tie stājas spēkā saskaņā ar CCDEC 2024 15 GEN.

1. Termins “fiziska persona” ietver personas, kas pastāvīgi dzīvo Latvijas Republikā un nav Latvijas Republikas vai citas valsts pilsoņi, bet ir tiesīgas saskaņā ar Latvijas Republikas tiesību aktiem saņemt nepilsoņa pasi. [↑](#footnote-ref-2)
2. Skaidrības labad ieguldītāja tiesiskā paļāvība nav vispārīga paļāvība, piemēram, paļāvība (ja šajā saistībā nav skaidra un konkrēta apliecinājuma vai apņemšanās), ka nemainīsies Līgumslēdzējas Puses tiesiskais vai normatīvais regulējums. [↑](#footnote-ref-3)
3. Šajā pantā to, vai ir skaidrs un konkrēts apliecinājums vai apņemšanās, nosaka katrā konkrētā gadījumā, veicot faktu pārbaudi, kurā izvērtē tostarp tādus faktorus kā normatīvie akti un Līgumslēdzējas Puses attiecīgās publiski zināmās politiskās nostādnes un mērķi. [↑](#footnote-ref-4)
4. Skaidrības labad pati šo tiesību normu transponēšana valsts tiesību aktos, ciktāl tas nepieciešams, lai tās iekļautu valsts tiesiskajā regulējumā, nav kvalificējama kā pasākums. [↑](#footnote-ref-5)
5. Eiropas Savienībā šādus pasākumus var pieņemt Eiropas Savienības dalībvalsts apstākļos, kuri nav 14. panta 6. punktā minētie apstākļi un kuri var ietekmēt šīs dalībvalsts ekonomiku. [↑](#footnote-ref-6)
6. Skaidrības labad daudzpusējos vides un darba nolīgumos noteikto tiesību un pienākumu atkārtots apstiprinājums attiecas uz tiesībām un pienākumiem saistībā ar enerģētikas nozarēm. [↑](#footnote-ref-7)
7. Skaidrības labad SDO Deklarācijā par pamatprincipiem un tiesībām darbā un tās papildu pasākumos uzņemto saistību atkārtots apstiprinājums attiecas uz saistībām enerģētikas nozarēs. [↑](#footnote-ref-8)
8. SDO Deklarācija par pamatprincipiem un tiesībām darbā un tās papildu pasākumi, ko pieņēma Starptautiskā Darba konference savā 861. sesijā 1998. gada 18. jūnijā Ženēvā. [↑](#footnote-ref-9)
9. Uz izņēmumu attiecībā uz sabiedrisko kārtību var atsaukties tikai tad, ja kādas no sabiedrības pamatinteresēm ir pakļautas patiesiem un pietiekami nopietniem draudiem. [↑](#footnote-ref-10)
10. Šā panta 1. punkta b) apakšpunktā iekļauti ar vidi saistīti pasākumi (tostarp klimata pārmaiņu mazināšanas un pielāgošanās pasākumi), kas nepieciešami cilvēku, dzīvnieku vai augu dzīvības vai veselības aizsardzībai. [↑](#footnote-ref-11)
11. Šā panta 1. panta g) apakšpunktā ir iekļauti pasākumi, kas pieņemti dzīvās un nedzīvās dabas izsmeļamo dabas resursu saglabāšanai. [↑](#footnote-ref-12)
12. Skaidrības labad Līgumslēdzējas Puses valsts tiesības nav piemērojamo tiesību sastāvdaļa. Ja tribunālam ir faktiski jānoskaidro Līgumslēdzējas Puses valsts tiesību akta nozīme vai tiesību norma, tas ņem vērā šīs tiesību normas dominējošo interpretējumu, ko sniegusi šīs Līgumslēdzējas Puses tiesa vai iestādes, ja šāds interpretējums pastāv saskaņā ar šīs Līgumslēdzējas Puses tiesas procedūru, un nozīme, ko devis tribunāls šim Līgumslēdzējas Puses attiecīgajam valsts tiesību aktam, nav saistoša šīs Līgumslēdzējas Puses tiesai vai iestādēm. Tribunāla kompetencē nav noskaidrot, vai likumīgs ir bijis saskaņā ar Līgumslēdzējas Puses valsts tiesību aktiem īstenots pasākums, ar kuru, iespējams, ir pārkāpti III daļā noteiktie pienākumi. [↑](#footnote-ref-13)
13. Skaidrības labad 10. panta 8. punkta pārkāpums nerodas tāpēc vien, ka Līgumslēdzēja puse piemēro atšķirīgu režīmu noteiktām ieguldītāju vai ieguldījumu kategorijām, pamatojoties uz atšķirīgu makroekonomisko ietekmi, piemēram, lai novērstu sistēmiskus riskus vai plašāku ietekmi, vai pamatojoties uz parāda pārstrukturēšanas attiecināmību. [↑](#footnote-ref-14)